

# LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TITO

**1** <sup>1</sup>Wejrtča Pablutqui, Yooz mantitacama okiñ žoñtča, nižaza Jesucristuž cuchanžquita apostoltča. Jesucristuqui wejr apóstol puestuquiz utchiča criichi žoñinacžquiz Yoozquin juc'ant kuzziz cjiskatzjapa, nižaza Yooz kamañ puntu ultim werara zizkatajo, <sup>2</sup>nižaza arajpachquin Yooztan wiñaya kamz tjewzkatajo. Yoozqui ana toscara chiyasača. Jalla niiqui arajpachquin wiñaya kamzjapa taku tjaachiča tuqui timpuquiztanpacha. <sup>3</sup>Nekztan niiz pinsita timpuquiz Yoozqui nii kamz puntuquiztan kjanapacha kjanzt'ichiča paljayta liwriiñi Yooz tawkquiztan. Nii liwriiñi taku paljayajo, učum Liwriiñi Yoozqui wejtquiz mantichiča. Jalla nižtiquiztan wejrtča liwriiñi taku paljayñi kamañchizqui. <sup>4</sup>Tito jila, jaziqui wejrqui amquin tii cartal cjiiržcuča. Wejt maati cuntamča. Amqui Yoozquin kuz litjuma tjaachamča. Jaziqui pucultan učumqui Yoozquin kuzzizčumča. Yooz Ejpžtan nižaza Jesucristo učum Liwriiñižtan, amquiz yanapla, nižaza amquiz okzla, nižaza walikaj kamkatla.

## ICLIZ JILIRINACAQUI ZUMA KAMZPANČHA

<sup>5</sup>Creta yokquin wejrqui am ecchinča, criichi žoñinacžquiz juc'ant

zuma kamañnacchiz cjiskatajo, nižaza weriž mantitacama zapa wajtquiz icliz jilirinaca uchajo. <sup>6</sup>Icliz jilirinacaqui zuma kamzpanča: Zuma kamañchizlaj niiqui, ana jakziltami čhjul ujmi tjeeznasača. Icliz jilirinacaqui tsjaa tjunatanpanikaz cjispanča. Nižaza niiz maatinacaqui Yoozquin criiñi cjispanča. Nižaza niiz maatinacaqui zuma kamañchiz cjispanča, ana malcreado. Nižaza maa ejp cazñi kuzziz cjispanča. <sup>7</sup>Jakzilta icliz jilirit Yooz icliz cwiñiñi puestuquiz uchta cječhaja, jalla niiqui zuma kamañchizkaz cjispanča, jalla nižtiquiztan ana jakziltami niizquiz čhjul ujmi tjeeznasača. Nižaza ana persun kuzcamakaz pecñi cjispanča. Nižaza ana oralla žawjñi kuzziz cjispanča. Nižaza ana licñi kuzziz cjispanča. Nižaza ana kichjasñi kuzziz cjispanča. Nižaza ana ancha paaz pecñi kuzziz cjispanča. <sup>8</sup>Nižaza čhjul tjonžinacžquizimi zuma kjawzñi kuzziz cjispanča. Nižaza zumanacapan pecñi kuzziz cjispanča. Nižaza zuma pinsamintuchiz cjispanča. Nižaza Yooz kuzcamapankaz kamñi kuzziz cjispanča. Nižaza Yoozquin tjapa kuz sirwiñi cjispanča. Nižaza persun kuz zuma ewjazñi cjispanča,

čhjul uj paaz cjenami. <sup>9</sup>Nižaza apostoluž tjaajinta jaru ultim werar Yooz tawkquiz tjurt'ichi kuzziz cjispanča. Nižaza werar Yooz taku zuma tjaajincan, criichi žoñinacžquiz p'ekinchayasača, nižaza Yooz tawk quintra chiiñinacžquiz ninacž ana zuma pinsamintunaca tjeeznasača.

<sup>10</sup>Creta yokquin walja ana zuma žoñinaca žejlča, ana jiliri caźni. Nižaza ina razunanacaž chiiñiča. Nižaza criichinacžquiz incallča. Nižaza ninacaqui judío cuzturumpinac jaruzakaz kamz pecñiča. Ninacaqui juc'anti nižta ana waliž kamča.

<sup>11</sup>Nii ana zum žoñinacaqui ana wali tjaajinča, paaz gansjapakaz. Jalla ninacž ana zuma chiiñi ataqui chawjcsinsa, ana nižta tjaajnajo. Ninacaqui ana wali tjaajincan, kjuychiz familianaca intiru quejpskatča. Jalla nižta ana wali tjaajinz ana waquziča.

<sup>12</sup>Tsjii Cret wajtchiz žoñiqui ariwiñitača. Nii Cret žoñipacha cjichiča: “Cret wajtchiz žoñinacaqui toscar žoñinacapanča, nižaza malcreado žoñinacača, nižaza walja lujlñi žoñinacača, nižaza jayranacača”. Jalla nuž cjichiča nii Cret žoñiqui. <sup>13</sup>Jalla nii žoñiqui razuna chiičiča. Jalla nižtiquiztan Cret wajtchiz anawal criichinacžquiz zumpacha ujznaquiča, Yoozquin tjapa kuzziz werar Yooz tawkquiz tjurt'ajo. <sup>14</sup>Nižaza chiižinaquiča judío quintunaca ana juyzu paajo. Yekjap žoñinacaqui werar Yooz taku anaž catokz pecča. Jaziqui Cret žoñinacžquiz chiižinaquiča nii Yooz tawk quintra žoñinacž mantitanaca ana juyzu paajo.

<sup>15</sup>Jakziltat Yooz kuzcama zuma kamčhaja, jalla niiqui čhjul paacanami Yoozquin kuzzizpanča. Pero ana zuma kamañchiz ana

criichinacaqui čhjul paacanami ana Yoozquin kuzzizza, persun pecta kamzquinkaz kuzzizza. Ninacača ana zuma pinsamintuchizkazqui. Nižaza persun uj paažcumi ana naažñiča. <sup>16</sup>Ninacaqui cjiñiča, “Yooz pajuča” cjican. Ultimquiziqui ana zuma kamñiž cjen Yooz quintrapanikaz kamča. Yoozqui ninacaž ana zuma kamtiquiztan anaž jutzazza. Ninacaqui Yooz kuzcama ana caźñipanča. Nižaza ninacaqui ana čhjul zuma paazmi atasacha.

#### ZUMA TJAAJINTA PUNTU

**2** <sup>1</sup>Tito jila, amqui zuma tjaajinta jaru tjaajnaquiča, jalla tužu: <sup>2</sup>Chawc žoñinacaqui zuma ewjazñi kuzziz cjispanča. Nižaza rispitta kamañchiz cjispanča. Nižaza zuma pinsamintuchiz cjispanča. Nižaza Yoozquin tjapa kuzziz cjispanča. Nižaza zuma munaziñi kuzziz cjispanča. Nižaza tjurt'iñi kuzziz cjispanča. <sup>3</sup>Jalla nižta irata zakaz cjispanča chawc maatakanacami. Zuma kamañchiz cjispanča, jaknužt Yooz yujcquiz zuma kamz waquzičhaja, jalla nižta. Nižaza ana čhjul ana wal quintumi joojooñi cjispanča. Nižaza ana licñi kuzziz cjispanča. Nižaza parti maatakanacžquiz zumanaca tjaajinipan cjispanča. <sup>4</sup>Nižaza parti maatakanacžquiz chiižinasača, persun luctakžtanami maatinacžtanami zuma munaziñi cjisjapa. <sup>5</sup>Tur maatakanacaqui zuma pinsamintuchiz cjispanča. Nižaza anapanž yekja luctaka pinsispanča. Nižaza kjuya zuma cwitiñi cjispanča. Nižaza okžni kuzziz cjispanča. Nižaza luctakž jaru cjispanča. Jalla nižta zuma kamtiquiztan anaž jecmi Yooz tjaajinta tawk quintra chiyasača. Jalla nižta tjaajnaquiča chawc maatakanacaqui.

<sup>6</sup>Nižaza tjowa luctakanacžquiz zakaz chiižinaquiča nižta zuma kamañchiz kamajo. Nii tjowa luctakanacaqui ewjazñi kuzziz cjispanča, ana čhjul uj paazjapa. <sup>7</sup>Ampacha zumapankaz kamz waquiziča. Jalla nižtiquiztan tjowa luctakanacaqui am zuma kamñi cheržcu, nižta iratazakaz zuma kamasacha. Nižaza amqui tjaajincanaqui zumapan tjaajnaquiča zuma kuztan, nižaza humilde kuztan. <sup>8</sup>Jalla nuž amiž zuma tjaajintiquiztan anaž jecmi amquiziqui uj tjojtinasacha, “Ana wali tjaajinchamž amqui” cjicanaqui. Nižaza amiž zuma tjaajintiquiztan quintra žoñinacaqui azkataquiča. Ana čhjulumi am quintra uj tjeezñi atasacha.

<sup>9</sup>Amqui criichi piyunanacžquiz chiižinaquiča, ninacž patrunž mantita jaru cjeajo. Nižaza čhjululu paacanami patrunžquiz cuntintu cjiskatasacha, anapanž chayñi kuzziz cjispanča. <sup>10</sup>Nižaza anača tjañi cjispanqui, antiz ligitumapanž cjispanča, zuma cumpliñi. Jalla nižta piyunanacž kamtiquiztan, žoñinacaqui učum Liwriiñi Yooz tjaajinta puntuquiztan “Walipanča” cjian chiyasacha.

<sup>11</sup>Yoozqui tjapa žoñinacalita Jesucristo cuchanžquichiča. Jaziqui jakziltat Jesucristužquiz kuzziz cječhaja liwriita cjesacha. Jalla nuž cuchanžquitaž cjen Yoozqui niž okžñi kuzziz tjeeziča. <sup>12</sup>Nii okžñi kuzziz Yoozqui učumnacaquiz tjaajža, Yooz tawk quintra paatanaca ecajo, nižaza ana wal kuzquiztan pectanaca ecjo. Nižaza Yoozqui tjaajža, tii muntuquiz žejcan persun kuj ewjazpanča čhjululu uj paaz cjenami, nižaza čhjululu ana wal chiž cjenami. Nižaza Yooz kuzcama kamspanča. Nižaza Yoozquin tjapa kuz sirwispanča. Jalla nuž tjaajža Yoozqui. <sup>13</sup>Učum Liwriiñi

Jesucristuča pajk Yoozqui. Jalla niiqui zuma pajk obra tjeežcan tii muntuquiz wilita tjonaquiča. Jalla niž tjonz tjuñquiziqui cuntintuž cjequiča tjapa criichinacaqui. Jalla nižtiquiztan zuma kamcan niž tjonz tjewznaquiča. Jalla nižta tjewz waquiziča, jalla nii tjaajža Yoozqui. <sup>14</sup>Nii tjonžñi Jesucristuqui učum laycu ticziča, tjapa ana walinacquiztan liwriizjapa. Ana walinacquiztan učum liwriichiča, niž partir žoñi cjiskatzjapa, nižaza učumnacaquiz tjpaman zumanaca paaz ancha pecñi kuzziz cjiskatzjapa.

<sup>15</sup>Jalla nii tjaajintanaca amqui zakaz tjaajinstanča, zumpacha chiižincan, nižaza p'ekinchaycan. Nižaza nii tjaajintanaca panž mantaquiča žoñinacaz nii tjaajinta jaru kamajo. Jilir puestuchiz cjen nižta mantaquiča. Nekztan amiž tjaajintiquiztanaqui anaj jecmi am iñarla.

#### PABLUŽ CHIIŽINTA TAKUNACA

**3** <sup>1</sup>Criichi žoñinacžquiz cjuñskataquiča jalla tužupan: Ninacžlaqui gobierno mantiñi žoñinacžquizimi jilirinacžquizimi jalla ninacž mantuquiz zuma kamz waquiziča. Nižaza ninacaz mantitanaca caz waquiziča. Nižaza listupan cjispanča zuma obranaca langzjapa. <sup>2</sup>Nižaza anaž jakziltižquizimi chjaawjkatasacha. Nižaza ana ch'aasñi kuzziz cjispanča. Nižaza llan kuzziz cjispanča. Nižaza tjapa žoñinacžtan humilde kuzziz cjispanča.

<sup>3</sup>Tuquiqui učumqui ana criichi žoñinacazakaztača. Yooz puntuquiztan zumzu ana zizñi kuzziztača. Nižaza ana Yoozquin cazñi kuzziztača. Nižaza tsjii kjutñi cjecjiñchumtača. Nižaza učumqui persun kuzcama ojklayiñchumtača,

jaknužt učum ana wal kuz pectĥaja, jalla nuž. Nižaza ana wal kuzziz kamiñĥumtaĥa. Nižaza tsjii želinĥiz žoñižtakaz cjis pequiñĥumtaĥa ana wali zmazñi. Nižaza učum ana wali kamtiquiztan žoñinacaqui učum quintra žawjñitaĥa. Nižaza žoñinacžtan porapat ĥjaawjkatñi kuztan ĥ'aasiñĥumtaĥa. <sup>4</sup>Jalla nuž učumnacaž ana zuma kaman učum Liwriiñi Yoozqui niiz zuma kuzmi nižaza niiz okzñi kuzmi tjeeziĥa. <sup>5</sup>Jalla nižta okzñi kuzziz tjeežcu Yoozqui učum liwriiĥiĥa. Uĥumnacaqui tsjii lii jaru kamtiquiztan ana liwriitataĥa. Pero učum ana zum kuz awjžintaž cjen, nižaza Yooz Espiritu Santuqui učumnac kuznacquiz luzziž cjen, Yoozqui učum liwriiĥiĥa. Nekztan ew zuma kamaña tjaachiĥa. <sup>6</sup>Uĥum Liwriiñi Jesucristuž cjen Yoozqui tjapa učumnacaquiz niiz Espiritu Santo anĥa zuma kuztan tjaachiĥa. <sup>7</sup>Yooz Ejpqui niiz okzñi kuzziz tjeežcu učumnacaquiz nii favora paachiĥa, niiz yujcquiz zumapan cjisjapa. Nižaza Yoozqui učumnacaquiz arajpach irinsa tanzñinaca ĥjiskatĥiĥa. Nižta irinsa tanzñinacaž cjen učumnacaqui tjewznaĥa Yooztan ĥica wiñaya kamzjapa.

<sup>8</sup>Ultim weraraĥa Yoozquiztan tjaajintaqui. Nižaza zumpacha tjurt'iñi kuztan nii tjaajintanacquiz panž tjurt'aquiĥa, Yoozquin criiĥinacaž zuma kamzquin kuz tjaajo. Jalla nii tjaajintaqui anĥa zumapanĥa, tjappach žoñinacžta. Nižaza zumapanž yanapĥa Yooz kamañquiz juc'ant zuma kamzjapa. <sup>9</sup>Zumzu ĥ'aazñinacžquiz ana mitisa, nižaza zarakaquiĥa nii zumzu ĥ'aazñinacžquiztan. Nižaza tuqita atĥi ejpnacž puntu parlita

nonzquiztan zarakaquiĥa. Nižaza Moisés lii puntuquiztan ĥ'aasnan jalla nižtanaca nonzquiztan zarakaquiĥa. Tjapa nii ana wali parlitanacaqui inakazza. Zuma kamañĥiz kami anapanž yanapĥa.

<sup>10</sup>Jakzilta icliz criiĥinacat pjali t'akaĥaja, jalla nii žoñi kjawznaquiĥa. Nekztan chiižinaquiĥa tsjii wiltami pizc wiltami. Amiž chiižinta anaž nonznaquiz niiqui, iclizquiztan ĥjatkattaž cjequiĥa. <sup>11</sup>Niiz ana nonžtiquiztan amqui zizzaquiĥa, nii žoñiqui ana zuma kuzzizpanĥa, nižaza tsjii kjutñi ĥjichta kuzzizpanĥa, jalla nii. Persunpacha niiz uj paata naaznasaĥa. Anĥa ujnaca paaz pecñi kuzziz cjen castictaž cjequiĥa.

<sup>12</sup>Wejrqui amquin Artemas už Tíquico cuĥanžcaĥa. Jalla niiz irantižquitan, amqui wejttquin uri tjonz pecalla. Wejrqui Nicópolis wajttquin želaĥa. Jalla nicju awti timpu watz tantiĥinĥa. <sup>13</sup>Nii tjurt'ižiñi Zenas awjatu, nižaza Apolos, jalla nii pucultan žoñinaca zumpacha despachaquiĥa amqui, ninaca ana ĥjulumi pjaltizjapa. Nižaza zumpacha žaka ĥjiižinaquiĥa ninaca ojczjapa. <sup>14</sup>Nižaza učum criiĥinacaqui zuma kamznacquiz kuz tjaaz waquiziĥa. Nekztan t'akjir criiĥi žoñinacžquiz yanapaquiĥa. Nižaza wacĥi zuma obranaca tjeeznaquiĥa.

<sup>15</sup>Tjapa wejttan ĥica kamñi žoñinacaqui amquin tsaanžcuĥa. Nižaza wejrmi amquin tsaanžcuĥa. Nižaza amqui wejtnaca k'ayi criiĥinacžquiz tsaanžinaquiĥa. Yoozqui amquiz nižaza tjapa nekž žejlñi criiĥi žoñinacžtan zumapaj yanapla. Jalla nužoj ĥjila. Amén.